

OZONE AIR PURIFIER

AIRCLEAN 600B

AIRCLEAN 600P

USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

DE	3
EN	8
PL	12
CZ	17
FR	21
IT	26
ES	30
HU	34

PRODUKTNAME	OZON-LUFTREINIGER
PRODUCT NAME	OZONE AIR PURIFIER
NAZWA PRODUKTU	OZONOWY OCZYSZCZACZ POWIETRZA
NÁZEV VÝROBKU	OZÓNOVÝ ČISTIČ VZDUCHU
NOM DU PRODUIT	GÉNÉRATEUR D'OZONE
NOME DEL PRODOTTO	GENERATORE DI OZONO
NOMBRE DEL PRODUCTO	GENERADOR DE OZONO
TERMÉK NÉV	ÓZONOS LÉGTISZTÍTÓ
MODELL	AIRCLEAN 600B AIRCLEAN 600P
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
TÍPUS	
HERSTELLER	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
GYÁRTÓ	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
GYÁRTÓ CÍME	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte	
Produktname	OZON-LUFTREINIGER	
Modell	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	12 V DC Netzteil	230/50
Nennleistung [W]	30	50
Ozonleistung [mg/h]	600	
Effizienz des Lüfters [m³/h]	100	-
Abmessungen [mm]	175x215x245	309x255x305
Gewicht [kg]	2,5	5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG! WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	Gerät der III Schutzklasse. (Gilt nur für den Typ AIRCLEAN 600B).
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf OZON-LUFTREINIGER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.

- f) Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern
- i) Der Raum, welcher der Ozonbehandlung unterzogen werden soll, muss abgedichtet werden (Außentüren schließen, Undichtheiten an Fenstern und Türen beheben u. dgl.), die Klimaanlage ist auszuschalten und die Lüftungsschlitze sind zu schließen. Wenn möglich wird empfohlen, einen internen Lüftungskreislauf zu gewährleisten, um auf diese Weise die Ozonbehandlung in dem Raum zu erleichtern. Öffnen Sie die Türen innerhalb des ozonbehandelten Raums (z.B. Badezimmer, Abstellraum usw.).
- j) Personen oder Tiere dürfen sich nicht in dem Raum, der einer Ozonbehandlung unterzogen wird, aufhalten. Sollte es notwendig werden, ein solches Zimmer zu betreten, muss die Aufenthaltszeit auf ein Minimum beschränkt werden. Verwenden Sie bitte Schutzkleidung und eine Atemmaske mit entsprechender Einlage.
- k) In dem Raum, in dem das Gerät verwendet wird, ist Rauchen verboten. Es dürfen keine Arbeiten mit offenem Feuer durchgeführt werden oder mit Werkzeugen, die Flammen oder Funken erzeugen können. Weiterhin sollten auch Arbeiten mit Ölen und Fetten unterlassen werden, da diese Verschmutzungen verursachen können. Lassen Sie keine verschmutzten Gegenstände zurück.
- l) Nach Inbetriebnahme des Ozonisierungsgerätes müssen Sie den Raum schnell verlassen
- m) An der Tür des Raumes welcher einer Ozonbehandlung unterzogen wird sollte ein Schild mit nachstehender Aufschrift angebracht werden:



OZONBEHANDLUNG
ZUTRITT VERBOTEN

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden

- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts an eine Stromquelle, dass der Schalter ausgeschaltet ist.
- f) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, bevor Sie Zubehör einstellen, auswechseln oder wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden. Dies verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen. Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- i) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.
- l) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden.
- m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- o) Überlasten Sie das Gerät nicht.
- p) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- q) Personen mit einem beeinträchtigten Geruchssinn dürfen dieses Gerät nicht verwenden.

- r) Sorgen Sie für ausreichend Platz um das Gerät herum, bevor es eingeschaltet wird. Es ist untersagt, die Lüftungsschlitze des Ozongenerators zu blockieren.
- s) ES IST STRIKT UNTERSAGT Ozon direkt aus den Austrittsöffnungen des Gerätes einzuatmen. Kurzfristiges Einatmen von Ozon in hoher Konzentration und längerfristiges Einatmen von Ozon in niedriger Konzentration können ernsthafte Gefahren für die Gesundheit oder das Leben bewirken!
- t) Verwenden Sie das Gerät nicht für therapeutische Zwecke.

⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

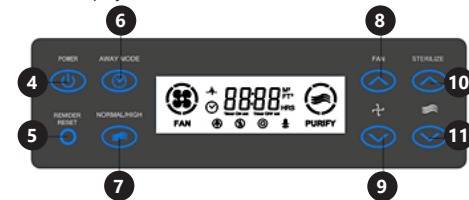
Das Gerät dient zum Filtern der Luft und zum Entfernen von Verunreinigungen. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG AIRCLEAN 600P



- 1. Ventilator
- 2. Fernbedienung
- 3. Display

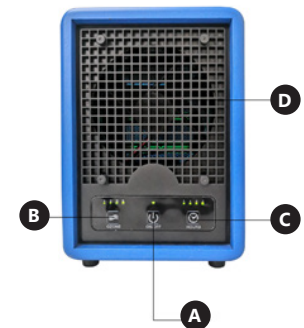


- 4. „POWER“ Taste
- 5. „REMINDER RESET“ Taste
- 6. „AWAY MODE“ Taste
- 7. „NORMAL/HIGH“ Taste
- 8. Taste zum Erhöhen der Luftdurchflussgeschwindigkeit (FAN )
- 9. Taste zum Reduzieren bzw. Verringern der Luftdurchflussgeschwindigkeit (FAN )
- 10. Taste zum Erhöhen des Ozonspiegels bzw. des Ozonniveaus (STERILIZE )
- 11. Taste zum Reduzieren bzw. Verringern des Ozonspiegels bzw. des Ozonniveaus (STERILIZE )



- 12. Netzschalter
- 13. Netzkabel anschließen
- 14. UV Lampe
- 15. Hintere Abdeckung
- 16. 3-in-1-Filter (Vorfilter, Kohlefilter, katalytischer Filter)
- 17. Keramische Ozonplatte

AIRCLEAN 600B



- A. „ON/OFF“ Taste
- B. „OZONE“ Taste
- C. Timer
- D. Ventilator



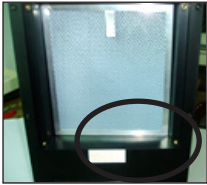
- E. Hintere Abdeckung
- F. 3-in-1-Filter (Vorfilter, Kohlefilter, katalytischer Filter)
- G. Keramische Ozonplatte
- H. UV Lampe
- I. Positionierung der Ozonplatte

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85 %. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

AUFBAU DES GERÄTES

Die korrekte Installation des Filters ist in der folgenden Abbildung dargestellt.



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT AIRCLEAN 600P

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein. Drücken Sie dann die Taste "POWER"
3. Stellen Sie die entsprechenden Parameter ein:
 - a) Modusauswahl:
 - » "NORMAL" -Modus - Die UV-Lampe und der katalytische Filter sind eingeschaltet. Ein blaues Licht an der Vorderseite des Geräts leuchtet auf. WARNUNG! Sie dürfen nicht direkt auf das blaue Licht schauen.
 - » "HIGH" -Modus - UV-Lampe und Ozonisierung ("STERILZE") werden eingeschaltet.
 - b) Anpassung der Parameter
 - EINSTELLEN DES OZONSPIEGELS
Stellen Sie mit den Tasten "STERILZE Δ" und "STERILZE ▽" ein. Es wird empfohlen, den Ozongehalt je nach Fläche (12 Stufen) zu wählen: 1 m² - 46 m² - 70 m² - 93 m² - 116 m² - 139 m² - 163 m² - 186 m² - 209 m² - 232 m² - 255 m² - 279 m² >.
 - EINSTELLUNG DER LUFTSTROMGESCHWINDIGKEIT
Stellen Sie mit den Tasten "Fan Δ" oder "Fan ▽" (5 Stufen) ein.
 - OZONISIERUNG MIT EINEM TIMER
Um die Ozonisierung im Zeitmodus zu aktivieren, drücken Sie die Taste "AWAY MODE" und stellen Sie dann die Zeit (1, 2, 4, 6, 8, 10 oder 12 Stunden) des Gerätebetriebs ein. Das Gerät schaltet sich automatisch aus.
4. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. ACHTUNG! Das Symbol  informiert über das Wechseln des Filters durch "Blinken". Setzen Sie nach dem Ersetzen des Filters den Filterzustand zurück, indem Sie die Taste "REMIDER RESET" auf dem Panel 10 Sekunden lang gedrückt halten, bis das Symbol verschwindet.

ACHTUNG! Das Gerät kann über das Kontrollpaneel oder die Fernbedienung gesteuert werden. Die Fernbedienung verfügt über zusätzliche Funktionen: "APCO" - schaltet die UV-Lampe ein/aus und die Taste "Plasma" - schaltet die Ionenfunktionen ein/aus.

AIRCLEAN 600B

1. Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
 2. Schalten Sie das Gerät mit dem Netzschalter ein.
 3. Drücken Sie die Taste "ON/OFF" (Wenn das Gerät eingeschaltet wird, wird es automatisch eingeschaltet: Lüfter, Ionisator, UV-Lampe und Ozonator auf Stufe I.)
 4. Nehmen Sie die Einstellungen vor:
 - Der Timer kann eingestellt werden auf: 2,4,6 oder 8 Stunden.
 - Intensivität der Ozonator kann mit der Taste "OZONE" (4 Stufen) eingestellt werden. Die Ozonisierungsfunktion wird nach einer Stunde automatisch ausgeschaltet, wenn kein Timer eingestellt ist.
- ACHTUNG: Der Ionisator arbeitet unabhängig vom Ozonator
5. Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus und trennen Sie es von der Stromversorgung. ACHTUNG! Nach Abschluss der Ozonbehandlung muss die Räumlichkeit 15 bis 30 Minuten durchgelüftet werden. Nicht vor Ablauf von 2 Stunden den Raum betreten. HINWEIS! Ozon ist ein Reizgas, das durch Radikalreaktionen Reizungen an biologischen Zellhäuten hervorrufen kann. Wenn nach Betreten eines Raumes, in dem eine Ozonbehandlung durchgeführt wurde, weiterhin ein charakteristischer Geruch spürbar ist, sollten Sie vor allem sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Die Räumlichkeit wieder verlassen und/oder gut auslüften.

3.3.1. EMPFOHLENE ARBEITSZEIT

Empfohlene Arbeitszeit [min] je nach Raumvolumen [m³]					
m³	50	100	150	200	300
min	60	120	180	240	360

ACHTUNG! Überschreiten Sie nicht die „empfohlene Arbeitszeit“, wie in den obigen Tabellen gezeigt.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.

- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- j) Wenn der Ozon-Luftreiniger nicht mehr genügend Ozon produziert, reinigen Sie die Ozonplatte mit einem weichen Tuch von Staub. Es wird empfohlen, die Ozonplatte alle 6 Monate auszutauschen.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	OZONE AIR PURIFIER	
Model	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	12 V DC Adapter	230/50
Rated power [W]	30	50
Ozonisation efficiency [mg/h]	600	
Fan output [m³/h]	100	-
Dimensions [mm]	175x215x245	309x255x305
Weight [kg]	2,5	5

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	Class III protection device. (Regards only the following model AIRCLEAN 600B).
	Only use indoors.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details, it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

⚠ ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to OZONE AIR PURIFIER.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.2 SAFETY IN THE WORKPLACE

- Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device)
- Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- Keep the device away from children and animals.
- The room treated with ozone must be sealed (all external doors closed, gaps in windows, doors etc. sealed), mechanical ventilation must be switched off and ventilation grating must be covered. If possible, internal ventilation should be running in order to facilitate the air flow in the room treated with ozone.

Open all internal doors in the room treated with ozone (such as bathroom, cabinet etc.).

- No humans or animals are allowed in the room during ozone treatment. If the room must be entered for any reason, make sure to leave it as quickly as possible and wear protective clothing as well as inhalation mask with appropriate cartridge.
- Smoking, open flame, using tools that generate flame or sparks, working with oils or grease, or leaving objects contaminated with oil or grease, is prohibited in the room treated with the device.
- Leave the room immediately after activating the ozone treatment
- Place the following note or warning plate in front of/ on the door of the room treated with ozone



2.3. PERSONAL SAFETY

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- The device can be handled only by physically fit persons who are capable of handling it, properly trained, familiar with this manual and trained within the scope of occupational health and safety.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

2.4 SAFE DEVICE USE

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, accessory replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.

- Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- Do not cover the air intake and outlet.
- The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- Keep the device away from sources of fire and heat.
- Do not overload the device.
- Do not cover the ventilation openings!
- Persons with impaired sense of smell must not use the device.
- Provide enough free space around the device before turning it on. Do not obstruct the ozone vent holes.
- It is strictly forbidden to directly inhale ozone coming out of the outlet holes of the device. Inhalation of high concentrations of ozone over a short period as well as inhalation of low concentrations of ozone over a long period of time may cause serious risk to health or life!
- Do not use the equipment for therapeutic purposes.



⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3.3. USE GUIDELINES

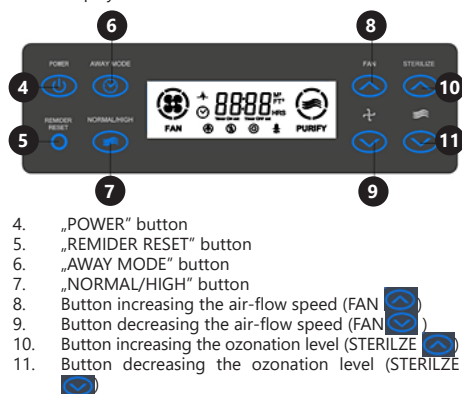
The device is designed to filter the air and remove impurities. The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION AIRCLEAN 600P



1. Fan
2. Remote control
3. Display

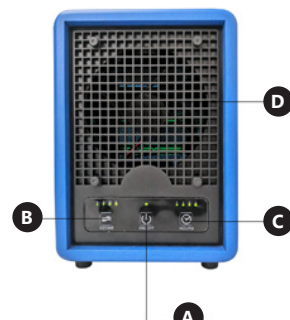


4. „POWER“ button
5. „REMINDER RESET“ button
6. „AWAY MODE“ button
7. „NORMAL/HIGH“ button
8. Button increasing the air-flow speed (FAN Δ)
9. Button decreasing the air-flow speed (FAN ▽)
10. Button increasing the ozonation level (STERILIZE Δ)
11. Button decreasing the ozonation level (STERILIZE ▽)



12. Power switch
13. Connecting the power cord
14. UV lamp
15. Back cover
16. 3-in-1 filter (pre-filter, carbon filter, catalytic filter)
17. Ceramic ozone plate

AIRCLEAN 600B



- A. „ON/OFF“ button
- B. „OZONE“ button
- C. Timer
- D. Fan



- E. Back cover
- F. 3-in-1 filter (pre-filter, carbon filter, catalytic filter)
- G. Ceramic ozone plate
- H. UV lamp
- I. Ozone plate placement

3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

ASSEMBLING THE DEVICE

The correct installation of the filter is shown in the figure below.



3.3. DEVICE USE AIRCLEAN 600P

1. Connect the device to the power supply.
2. Turn the device on with the power switch. Then press the „POWER“ button.
3. Set the appropriate parameters:
 - a) Mode selection:
 - » „NORMAL“ mode - the UV lamp and catalytic filter are turned on. A blue light on the front of the device will switch on. CAUTION! You must not look directly at the blue light.
 - » „HIGH“ mode - UV lamp and ozonation („STERILIZE“) will be turned on.
 - b) Adjustment of parameters
 - SETTING THE OZONATION LEVEL
Adjust using the „STERILIZE Δ“ and „STERILIZE ▽“ buttons. It is recommended to select the ozonation level depending on the area (12 levels): 1 m² - 46 m² - 70 m² - 93 m² - 116 m² - 139 m² - 163 m² - 186 m² - 209 m² - 232 m² - 255 m² - 279 m² >.
 - SETTING THE AIR-FLOW SPEED
Adjust with the „Fan Δ“ or „Fan ▽“ buttons (5 levels).
 - OZONATION WITH A TIMER
In order to activate ozonation in time mode, press the „AWAY MODE“ button and then set the time (1, 2, 4, 6, 8, 10 or 12 hours) of the device operation. The device turns off automatically.
4. After use, switch the device off and disconnect from the power supply.

CAUTION! The icon  informs about changing the filter by „blinking“. After replacing the filter, reset the filter condition by pressing and holding the „REMINDER RESET“ button on the panel for 10 seconds until the icon disappears.

CAUTION! The device can be controlled using the control panel or the remote control. The remote control has additional functions: „APCO“ - turns the UV lamp on/off and the „Plasma“ button - turns the ion functions on/off.

AIRCLEAN 600B

1. Connect the device to the power supply.
 2. Turn the device on with the power switch.
 3. Press the „ON/OFF“ button (After turning the device on, the fan, ionizer, UV lamp and ozonator at level I will turn on automatically).
 4. Enter the settings:
 - The timer can be set to 2, 4, 6 or 8 hours.
 - The ozonator intensity can be adjusted with the „OZONE“ button (4 levels). The ozonation function will automatically turn off after one hour if the timer is not set.
- CAUTION: The ionizer works regardless of the

ozonator.

5. After use, switch the device off and disconnect from the power supply.

NOTE! Upon completion of treatment ventilate the room for 15 to 30 minutes. Do not enter the room for at least 2 hours after completion of the ozone treatment.

NOTE ! Ozone is an irritant gas, it may cause damage to biological membranes through radical reactions with their constituents. If the characteristic ozone smell is still present in the room which was treated with ozone, first make sure that the device is switched off then leave the room and/or ventilate it.

3.3.1. RECOMMENDED WORKING TIME

Recommended working time [min] depending on the room volume [m ³]					
m ³	50	100	150	200	300
min	60	120	180	240	360

NOTE! Do not exceed the „Recommended operation duration“ as indicated in the above tables.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Always unplug the device before cleaning it.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- j) When the purifier no longer produces enough ozone, clean the ozone plate of dust with a soft cloth. It is recommended to replace the ozone plate every 6 months.

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	OZONOWY OCZYSZCZACZ POWIETRZA	
Model	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Napięcie zasilania [V~/ Częstotliwość [Hz]	12 V DC Zasilacz	230/50
Moc znamionowa [W]	30	50
Wydajność ozonowania [mg/h]	600	
Wydajność wentylatora [m³/h]	100	-
Wymiary [mm]	175x215x245	309x255x305
Ciężar [kg]	2,5	5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Urządzenia III klasy ochronności (Dotyczy tylko modelu AIRCLEAN 600B).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do OZONOWEGO OCZYSZCZACZA POWIETRZA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- Pomieszczenie, które jest poddawane zabiegowi ozonowania, należy uszczelniać (zamknąć drzwi zewnętrzne, zlikwidować nieszczelności w oknach, drzwiach, itp.), wyłączyć wentylację mechaniczną i zakryć kratki wentylacyjne. Jeśli istnieje taka możliwość, zaleca się włączyć obieg wentylacji wewnętrznej aby ułatwić obieg powietrza w ozonowanym pomieszczeniu. Otworzyć drzwi wewnętrzne (np. łazienka, szafa, itp.) w ozonowanym pomieszczeniu.
- Zabrania się przebywania ludzi lub zwierząt w pomieszczeniu w którym przeprowadzany jest zabieg ozonowania. W przypadku gdy zachodzi konieczność wejścia do takiego pomieszczenia należy czas przebywania w nim skrócić do minimum i stosować ubrania ochronne oraz maski z odpowiednim wkładem.
- W pomieszczeniu w którym stosowane jest urządzenie zabrania się palenia tytoniu, pracy z otwartym ogniem, pracy z narzędziami, które powodują płomień lub iskrę, pracy przy użyciu olejów i smarów lub pozostawiania obiektów zabrudzonych olejem lub smarem.
- Po włączeniu ozonowania należy natychmiast opuścić pomieszczenie
- Przed drzwiami/na drzwiach pomieszczenia, które jest poddawane ozonowaniu należy umieścić tabliczkę z napisem:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

- Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach nieodpowiedzialnych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- Nie należy przeciążać urządzenia.
- Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- Zabrania się obsługi urządzenia przez ludzi z zaburzeniami wężu.

- r) Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca wokół urządzenia zanim zostanie ono włączone.
- s) **KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ** bezpośredniego wdychania ozonu wydobywającego się z otworów wylotowych urządzenia. Krótkotrwałe wdychanie ozonu w wysokich stężeniach oraz długotrwałe wdychanie ozonu w niskich stężeniach może powodować poważne zagrożenie dla zdrowia a nawet życia!
- t) Nie należy używać urządzenia w celach terapeutycznych.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

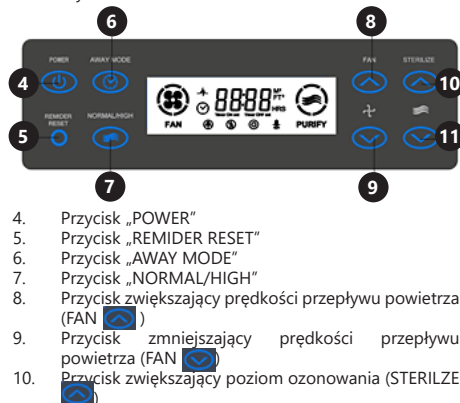
Urządzenie przeznaczone jest do filtrowania powietrza i usuwania z niego zanieczyszczeń. Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA AIRCLEAN 600P

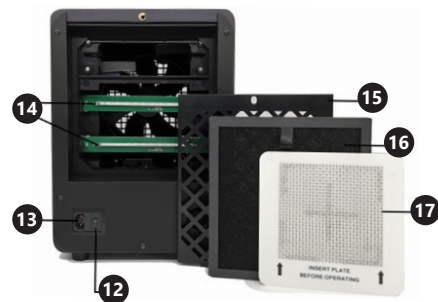


1. Wentylator
2. Pilot
3. Wyświetlacz



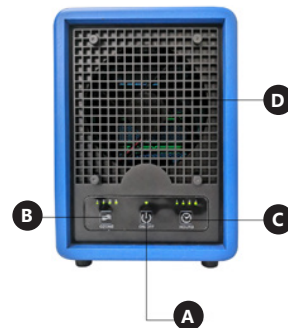
4. Przycisk „POWER”
5. Przycisk „REMINDER RESET”
6. Przycisk „AWAY MODE”
7. Przycisk „NORMAL/HIGH”
8. Przycisk zwiększający prędkości przepływu powietrza (FAN ▲)
9. Przycisk zmniejszający prędkości przepływu powietrza (FAN ▼)
10. Przycisk zwiększający poziom ozonowania (STERILIZE ▲)
11. Przycisk zmniejszający poziom ozonowania (STERILIZE ▼)

11. Przycisk zmniejszający poziom ozonowania (STERILIZE ▼)



12. Przycisk zasilania
13. Podłączenie przewodu zasilania
14. Lampa UV
15. Pokrywa tylna
16. Filtr 3w1 (filtr wstępny, filtr węglowy, filtr katalityczny)
17. Ceramiczna płytka ozonowa

AIRCLEAN 600B



- A. Przycisk „ON/OFF”
- B. Przycisk „OZONE”
- C. Regulator czasowy
- D. Wentylator



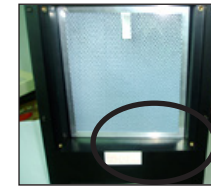
- E. Pokrywa tylna
- F. Filtr 3w1 (filtr wstępny, filtr węglowy, filtr katalityczny)
- G. Ceramiczna płytka ozonowa
- H. Lampa UV
- I. Umieszczenie płytki ozonowej

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umieścić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

MONTAŻ URZĄDZENIA

Poprawne zamontowanie filtra przedstawiono na rysunku poniżej.



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM AIRCLEAN 600P

1. Podłączyć urządzenie do zasilania.
 2. Włączyć urządzenie przyciskiem zasilania. Następnie należy nacisnąć przycisk „POWER”
 3. Ustawić odpowiednie parametry:
 - a) Wybór trybu:
 - » Tryb „NORMAL” -włączy się lampa UV oraz filtr katalityczny. Z przodu urządzenia zapali się niebieskie światło.
 - UWAGA! Nie wolno kierować wzroku bezpośrednio w niebieskie światło.
 - » Tryb „HIGH” -włączy się lampa UV oraz ozonowanie („STERILIZE”).
 - b) Regulacja parametrów
 - **USTAWIANIE POZIOMU OZONOWANIA**
Regulować za pomocą przycisków „STERILIZE ▲” i „STERILIZE ▼”. Zalecany jest dobór poziomu ozonowania w zależności od obszaru (12 poziomów): 1 m² - 46 m² - 70 m² - 93 m² - 116 m² - 139 m² - 163 m² - 186 m² - 209 m² - 232 m² - 255 m² - 279 m² >.
 - **USTAWIENIE PRĘDKOŚCI PRZEPŁYWU POWIETRZA**
Regulować za pomocą przycisków „Fan ▲” lub „Fan ▼” (5 poziomów).
 - **OZONOWANIE Z PROGRAMATOREM CZASOWYM**
W celu włączenia ozonowania w trybie czasowym należy nacisnąć przycisk „AWAY MODE” i następnie ustawić czas (1, 2, 4, 6, 8, 10 lub 12 godzin) pracy urządzenia. Urządzenie wyłączy się automatycznie.
 4. Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- UWAGA! Ikona informuje poprzez „miganie” o zmianie filtra. Po wymianie filtra należy zresetować stan filtra poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przez 10 sekund przycisku „REMINDER RESET” na panelu, aż ikona zniknie.

UWAGA! Urządzeniem można sterować za pomocą panelu kontrolnego lub pilota. Pilot zawiera dodatkowe funkcje: „APCO” -włącza/wyłącza lampę UV a przycisk „Plazma”- włącza/wyłącza funkcję jonów.

AIRCLEAN 600B

1. Podłączyć urządzenie do zasilania.
 2. Włączyć urządzenie przyciskiem zasilania.
 3. Nacisnąć przycisk „ON/OFF” (Po włączeniu urządzenia automatycznie włączy się wentylator, jonizator, lampa UV i ozonator na poziomie I)
 4. Wprowadzić ustawienia:
 - Regulator czasowy można ustawić na: 2,4,6 lub 8 godzin.
 - Intensywność ozonatora można regulować za pomocą przycisku „OZONE” (4 poziomy). Funkcja ozonowania wyłączy się automatycznie po godzinie, jeżeli nie jest ustawiony regulator czasowy.
 5. Po zakończeniu użytkowania wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- UWAGA! Po zakończeniu zabiegu ozonowania, pomieszczenie należy przewietrzyć przez okres od 15 do 30 minut, lub nie wchodzić do niego wcześniej niż po upływie 2 godzin od zakończenia zabiegu ozonowania.
- UWAGA! Ozon jest gazem drażniącym, powoduje uszkodzenie błon biologicznych przez reakcje rodnikowe z ich składnikami. Jeśli po wejściu do pomieszczenia w którym przeprowadzono ozonowanie nadal wyczuwalny jest charakterystyczny zapach, należy przede wszystkim upewnić się że urządzenie jest wyłączone a następnie opuścić pomieszczenie i / lub wywietrzyć je.

3.3.1. ZALECANY CZAS PRACY

Zalecany czas pracy [min] zależnie od kubatury pomieszczenia [m ³]					
m ³	50	100	150	200	300
min	60	120	180	240	360

UWAGA! Nie należy przekraczać „Zalecanego czasu pracy” jak to zostało pokazane w powyższej tabeli.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- h) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

- i) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- j) Kiedy oczyszczacz nie wytwarza już wystarczającej ilości ozonu należy oczyścić płytkę ozonową z kurzu za pomocą miękkiej ściereczki. Zaleca się wymianę płytki ozonowej co 6 miesięcy.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

NÁVOD K POUŽITÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	OZÓNOVÝ ČISTIČ VZDUCHU	
Model	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	12 V DC Napájení	230/50
Jmenovitý výkon [W]	30	50
Výkon ozonování [mg/h]	600	
Výkonnost ventilátoru [m³/h]	100	-
Rozměry [mm]	175x215x245	309x255x305
Hmotnost [kg]	2,5	5

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
	Zařízení se třetí třídou ochrany (Týká se pouze modelu AIRCLEAN 600B).
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMK! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na OZÓNOVÝ ČISTIČ VZDUCHU.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřím povrchu.
- Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

2.2 BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahláste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

- h) Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- i) Místnost, ve které je prováděna ozonizace, je nutno utěsnit (zavřít vnější dveře, zbvít se netěsnosti v oknech, dveřích, apod.), vypnout mechanickou ventilaci a zakrýt ventilační mřížky. Pokud je to možné, doporučuje se zapnout vnitřní ventilační okruh za účelem zjednodušení proudění vzduchu v ozonizované místnosti. Otevřete vnitřní dveře (např. koupelnu, skříň, apod.) v ozonizované místnosti.
- j) Přítomnost osob nebo zvířat v místnosti, ve které je prováděna ozonizace, je zakázána. Pokud je vstup do takové místnosti nutný, pobyt v takové místnosti je nutno zkrátit na minimální možnou dobu a je nutno používat ochranné oděvy a masky se správnou vložkou.
- k) V místnosti ošetřené zařízením je zakázáno kouřit, otevřený plamen, používat nástroje, které vytvářejí plamen nebo jiskry, pracovat s oleji nebo tukem nebo zanechávat předměty kontaminované olejem nebo tukem.
- l) Po zahájení ozonizace je nutno z místnosti okamžitě odejít.
- m) Před dveřmi / na dveřích místnosti, ve které je prováděna ozonizace, umístěte štítek s nápisem:



PROBÍHÁ DEODORIZACE
(OZONIZACE)
VSTUP ZAKÁZÁN

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- a) Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- c) S výrobkem mohou pracovat pouze fyzicky zdravé osoby, které jsou schopné ho obsluhovat. Musejí být náležitě proškolené z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a seznámené s tímto návodem.
- d) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- e) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- f) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřazením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- c) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkoušených uživatelů.
- d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživatelé tak při práci se zařízením neohroží žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- e) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- f) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte bezpečné používání zařízení.
- g) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- h) Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- i) Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- j) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- m) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- n) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- o) Zařízení nepřetěžujte.
- p) Nezakrývejte větrací otvory!
- q) Zařízení nemohou obsluhovat osoby s poruchami čichu.
- r) Před zprovozněním je třeba zajistit kolem zařízení dostatek volného prostoru.
- s) JE PŘÍSNĚ ZAKÁZÁNO přímo vdechovat ozón unikající z výstupních otvorů zařízení. Krátkodobé vdechování ozónu s vysokou koncentrací a dlouhodobé vdechování ozónu s nízkou koncentrací může vážně ohrozit Vaše zdraví nebo život!
- t) Nepoužívejte zařízení k terapeutickým účelům.



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno k filtraci vzduchu a odstraňování nečistot ze vzduchu. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



- 1. Ventilátor
- 2. Dálkový ovladač
- 3. Displej

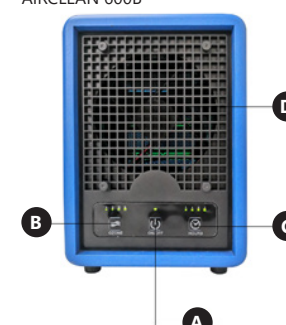


- 4. Tlačítko „POWER“
- 5. Tlačítko „REMINDER RESET“
- 6. Tlačítko „AWAY MODE“
- 7. Tlačítko „NORMAL/HIGH“
- 8. Tlačítko pro zvýšení rychlosti proudění vzduchu (FAN)
- 9. Tlačítko pro snížení rychlosti proudění vzduchu (FAN)
- 10. Tlačítko pro zvýšení úrovně ozonování (STERILIZE)
- 11. Tlačítko pro snížení úrovně ozonování (STERILIZE)



- 12. Tlačítko napájení
- 13. Připojení napájecího kabelu
- 14. UV lampa
- 15. Zadní kryt
- 16. Filtr 3v1 (vstupní filtr, uhlíkový filtr, katalytický filtr)
- 17. Keramická ozónová deska

AIRCLEAN 600B



- A. Tlačítko „ON/OFF“
- B. Tlačítko „OZONE“
- C. Časovač
- D. Ventilátor



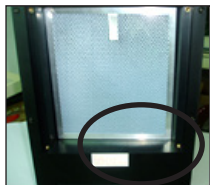
- E. Zadní kryt
- F. Filtr 3v1 (vstupní filtr, uhlíkový filtr, katalytický filtr)
- G. Keramická ozónová deska
- H. UV lampa
- I. Umístění ozónové desky

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85 %. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení!

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Správné namontování filtru je zobrazeno na obrázku níže.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
AIRCLEAN 600P

1. Připojte zařízení ke zdroji napájení.
2. Zapněte zařízení pomocí tlačítka napájení. Poté je třeba stisknout tlačítko „POWER“.
3. Nastavte příslušné parametry:
 - a) Volba režimu:
 - » Režim „NORMAL“ – zapne se UV lampu a katalytický filtr. Na přední části zařízení se rozsvítí modré světlo. UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno dívat se přímo do modrého světla.
 - » Režim „HIGH“ – zapne se lampu UV a ozonování („STERILIZE“).
 - b) Nastavení parametrů
 - NASTAVENÍ ÚROVNĚ OZONOVÁNÍ
Ovládejte pomocí tlačítek „STERILIZE Δ“ a „STELILIZE ∇“. Doporučujeme zvolit úroveň ozonování dle plochy (12 úrovní): 1 m² - 46 m² - 70 m² - 93 m² - 116 m² - 139 m² - 163 m² - 186 m² - 209 m² - 232 m² - 255 m² - 279 m² >.
 - NASTAVENÍ RYCHLOSTI PROUDĚNÍ VZDUCHU
Ovládejte pomocí tlačítek „Fan Δ“ nebo „Fan ∇“ (5 úrovní).
 - OZONOVÁNÍ POMOCÍ ČASOVAČE
Pro spuštění ozonování v časovém režimu je třeba stisknout tlačítko „AWAY MODE“ a poté nastavit časový úsek (1, 2, 4, 6, 8, 10 nebo 12 hodin) provozu zařízení. Zařízení se vypne automaticky.
4. Po ukončení používání zařízení je třeba jej vypnout a odpojit od zdroje napájení.  blikáním oznamuje potřebu výměny filtru. Po provedení výměny filtru je třeba vynulovat stav filtru stisknutím a přidržením po dobu 10 sekund tlačítka „REMINDER RESET“ na panelu, dokud ikonka nezmiží. UPOZORNĚNÍ! Zařízení je možno ovládat pomocí ovládacího panelu nebo dálkového ovládání. Dálkové ovládání má dodatečně následující funkce: „APCO“ – zapíná/vypíná UV lampu a tlačítko „Plazma“ – zapíná/vypíná funkci iontů.

AIRCLEAN 600B

1. Připojte zařízení ke zdroji napájení.
 2. Zapněte zařízení pomocí tlačítka napájení.
 3. Stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (Po zapnutí zařízení se automaticky spustí: ventilátor, ionizátor, UV lampu a ozonátor na úrovni I).
 4. Provedte nastavení:
 - Časovač je možno nastavit na: 2, 4, 6, nebo 8 hodin.
 - Intenzitu ozonátoru je možno nastavit pomocí tlačítka „OZONE“ (4 úrovně). Funkce ozonování se zapne automaticky za 1 hodinu, pokud není nastaven časovač.
- Upozornění: ionizátor funguje nezávisle na ozonátoru.

5. Po ukončení používání zařízení je třeba jej vypnout a odpojit od zdroje napájení. POZOR! Po ukončení ozonizace je nutno místnost vyvětrat po dobu 15 až 30 minut, nebo do ní nevcházet po dobu 2 hodin od ukončení ozonizace. POZOR! Ozon je dráždivý plyn, způsobuje poškození biologických membrán prostřednictvím radikálových reakcí s jejich složkami. Pokud je po vstupu do místnosti, ve které byla prováděna ozonizace, nadále cítit charakteristický zápach, je nutno se především ujistit, že zařízení je vypnuto a následně tuto místnost opustit a / nebo ji vyvětrat.

3.3.1. DOPORUČENÁ DOBA PROVOZU

Doporučená doba provozu [min.] v závislosti na velikosti místnosti [m³]						
m³	50	100	150	200	300	
min	60	120	180	240	360	

POZOR! Nepřekročujte „doporučenou dobu provozu“, jak je uvedeno v tabulkách výše.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu. Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- e) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- f) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obraběčku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Pokud čistič neprodukuje dostatečné množství ozónu, je třeba pomocí hadříku vyčistit ozonovou desku od prachu. Doporučujeme vyměnit ozonovou desku každých 6 měsíců.
- j)

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrných elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebovaných zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	GÉNÉRATEUR D'OZONE	
Modèle	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	12 V DC Chargeur	230/50
Puissance nominale [W]	30	50
Rendement de l'ozonation [mg/h]	600	
Efficacité du ventilateur [m³/h]	100	-
Dimensions [mm]	175x215x245	309x255x305
Poids [kg]	2,5	5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION! AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	Appareil de la classe de protection III. (Valable uniquement pour le type AIRCLEAN 600B).
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au GÉNÉRATEUR D'OZONE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- c) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.

- d) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- e) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- g) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- h) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- i) La pièce, dans laquelle le traitement à l'ozone doit avoir lieu, doit être hermétique (portes fermées, l'étanchéité des portes et fenêtres doit être vérifiée et fonctionnelle etc.), tout climatiseur doit être éteint et les sorties d'aérations doivent être fermées. Il est recommandé, dans la mesure du possible, d'utiliser un dispositif d'aération intérieur pour faire circuler l'air afin de faciliter le traitement de l'ozone dans la pièce. Ouvrez la porte de la pièce en cours de traitement à l'ozone (p.ex. Salle de bain, débarras etc.).
- j) Personne ni aucun animal ne doit se trouver dans la pièce en cours de traitement à l'ozone. S'il est nécessaire voire impératif de rentrer dans la pièce concernée, le temps passé à l'intérieur doit être réduit au strict minimum. Veuillez porter des vêtements de protection ainsi qu'un masque respiratoire adapté.
- k) Il est interdit de fumer dans la pièce où l'appareil est utilisé. Aucun travail impliquant une flamme nue ne doit être effectué dans cette pièce et aucun outil susceptible de produire des flammes ou des étincelles ne doit y être utilisé. En outre, il est préférable d'éviter de travailler avec des huiles et des graisses, car celles-ci peuvent provoquer des salissures. Ne laissez aucun objet sale dans la pièce.
- l) Une fois le générateur d'ozone mis en marche, quittez la pièce rapidement
- m) Veuillez accrocher à la porte de la pièce concernée un panneau avec les indications suivantes:



TRAITEMENT À L'OZONE
ENTRÉE INTERDITE

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y

compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.

- c) Seules des personnes aptes physiquement à se servir de l'appareil, qui ont suivi une formation appropriée et ont lu ce manuel d'utilisation peuvent utiliser le produit. En outre, ces personnes doivent connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- f) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire, ou mise de côté d'outils. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.
- i) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air
- l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.

- n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- o) Ne surchargez pas l'appareil.
- p) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- q) Les personnes ayant un odorat sensible voire surdéveloppé ne doivent pas utiliser cet appareil.
- r) Assurez-vous d'avoir suffisamment de place autour de l'appareil avant de le mettre en marche. Il est interdit de bloquer les sorties d'aération du générateur d'ozone.
- s) IL EST STRICTEMENT INTERDIT de respirer l'air directement à la sortie d'air de l'appareil. Une courte inhalation d'ozone concentré ou une inhalation prolongée d'ozone peu concentré est dangereux et peut avoir des conséquences nocives sur votre santé. N'utilisez pas l'appareil à des fins thérapeutiques



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour filtrer l'air et en éliminer les impuretés. Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL AIRCLEAN 600P



- 1. Ventilateur
- 2. Télécommande
- 3. Affichage



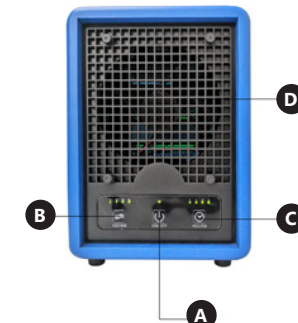
- 4. Bouton «POWER»
- 5. Bouton «REMINDER RESET»
- 6. Bouton «AWAY MODE»
- 7. Bouton «NORMAL/HIGH»
- 8. Bouton pour augmenter la vitesse du flux d'air (FAN)

- 9. Bouton pour diminuer la vitesse du flux d'air (FAN)
- 10. Bouton pour augmenter le niveau d'ozone (STERILIZE)
- 11. Bouton pour diminuer le niveau d'ozone (STERILIZE)



- 12. Bouton d'alimentation
- 13. Connexion du câble d'alimentation
- 14. Lampe UV
- 15. Couvercle arrière
- 16. Filtre 3 en 1 (filtre préliminaire, filtre à charbon, filtre catalytique)
- 17. Plaque d'ozone en céramique

AIRCLEAN 600B



- A. Bouton «ON/OFF»
- B. Bouton «OZONE»
- C. Minuteur
- D. Ventilateur



- E. Couvercle arrière
- F. Filtre 3 en 1 (filtre préliminaire, filtre à charbon, filtre catalytique)

- G. Plaque d'ozone en céramique
- H. Lampe UV
- I. Emplacement de la plaque d'ozone

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85 %. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit.

MONTAGE DE L'APPAREIL

L'installation correcte du filtre est illustrée sur le dessin ci-dessous.



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

AIRCLEAN 600P

1. Connectez l'appareil à l'alimentation.
2. Allumez l'appareil avec le bouton d'alimentation. Appuyez ensuite sur le bouton «POWER»
3. Définissez les paramètres appropriés:
 - a) Sélection de mode:
 - » Mode «NORMAL» - la lampe UV et le filtre catalytique s'allument. Une lumière bleue à l'avant de l'appareil s'allumera. ATTENTION! Vous ne devez pas regarder directement la lumière bleue.
 - » Mode «HIGH» - la lampe UV s'allumera ainsi que l'ozonation («STERILZE»).
 - b) Réglage des paramètres
 - REGLAGE DU NIVEAU D'OZONE
Réglez à l'aide des touches «STERILZE Δ» et «STERILZE ▽». Il est recommandé de sélectionner le niveau d'ozonation en fonction de la zone (12 niveaux): 1 m² - 46 m² - 70 m² - 93 m² - 116 m² - 139 m² - 163 m² - 186 m² - 209 m² - 232 m² - 255 m² - 279 m² >.
 - REGLAGE DE LA VITESSE DU FLUX D'AIR
Ajustez avec les boutons «Fan Δ» ou «Fan ▽» (5 niveaux).
 - OZONATION AVEC UN MINUTEUR
Afin d'activer l'ozonation en mode horaire, appuyez sur le bouton "AWAY MODE" puis réglez le temps (1, 2, 4, 6, 8, 10 ou 12 heures) de fonctionnement de l'appareil. L'appareil s'éteindra automatiquement.
 4. Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. ATTENTION! L'icône  informe du changement de filtre en «clignotant». Après avoir remplacé le filtre, réinitialisez l'état du filtre en appuyant sur le bouton

«REMIDER RESET» du panneau pendant 10 secondes jusqu'à ce que l'icône disparaisse.

ATTENTION! L'appareil peut être contrôlé avec le panneau de commande ou la télécommande. La télécommande comprend des fonctions supplémentaires: «APCO» - allume / éteint la lampe UV et le bouton «Plasma» - active / désactive les fonctions ioniques.

AIRCLEAN 600B

1. Connectez l'appareil à l'alimentation.
2. Allumez l'appareil avec le bouton d'alimentation.
3. Appuyez sur le bouton «ON / OFF» (après avoir allumé l'appareil, le ventilateur, l'ioniseur, la lampe UV et l'ozonateur au niveau I. s'allumeront automatiquement)
4. Effectuez les réglages:
 - Le minuteur peut être réglée sur: 2, 4, 6 ou 8 heures.
 - L'intensité de l'ozonateur peut être réglée à l'aide du bouton «OZONE» (4 niveaux). La fonction d'ozonation s'éteint automatiquement après une heure si aucun minuteur n'est réglé.
 ATTENTION: L'ioniseur fonctionne indépendamment de l'ozonateur.
5. Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique. ATTENTION ! Une fois le traitement terminé, laissez aérer la pièce traitée 15 à 30 minutes. Veuillez patienter 2 heures avant de pouvoir y rentrer. INDICATION ! L'ozone est un gaz qui peut causer de puissantes réactions irritantes au niveau de votre peau et de vos cellules. Si lorsque vous pénétrez dans une pièce, récemment traité à l'ozone, vous sentez une odeur particulière, veuillez alors vous assurer que l'appareil est éteint. Quitter la pièce concernée et/ou l'aérer suffisamment.

3.3.1. TEMPS DE FONCTIONNEMENT

Temps de fonctionnement [min] en fonction du volume de la pièce [m³]					
m³	50	100	150	200	300
min	60	120	180	240	360

ATTENTION ! N'utilisez pas le produit pendant une durée supérieure à celle figurant dans le tableau ci-dessus, sous « Durée de service recommandée ».

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.

- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- j) Lorsque le purificateur ne produit plus assez d'ozone, nettoyez la plaque d'ozone de la poussière avec un chiffon doux. Il est recommandé de remplacer la plaque d'ozone tous les 6 mois.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

ISTRUZIONI PER L'USO

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore	
Nome del prodotto	GENERATORE DI OZONO	
Modello	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Tensione nominale [V~]/Frequenza [Hz]	12 V DC Alimentatore	230/50
Potenza nominale [W]	30	50
Efficienza dell'ozonizzazione [mg/h]	600	
Efficienza dello scarico [m³/h]	100	-
Dimensioni [mm]	175x215x245	309x255x305
Peso [kg]	2,5	5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	Dispositivo con classe di protezione III. (Solo per il modello AIRCLEAN 600B.).
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al GENERATORE DI OZONO.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Si sconsiglia l'uso dell'apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica!

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- Non sovraccaricare il dispositivo.
- Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- Persone con l'odorato ridotto non possono utilizzare questo dispositivo.
- Creare spazio sufficiente attorno al dispositivo prima di accenderlo. È proibito bloccare le bocche d'aria del generatore d'ozono.
- È ASSOLUTAMENTE VIETATO respirare l'ozono direttamente dalle fessure da dove il gas fuoriesce. Respirare brevemente ozono in alta concentrazione e respirare a lungo ozono poco concentrato possono causare gravi danni alla salute o addirittura costituire pericolo di morte!
- Non utilizzare il dispositivo per fini terapeutici.

ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

- Il locale che deve essere sottoposto al trattamento all'ozono deve essere isolato (chiudere le porte esterne, eliminare eventuali spifferi a finestre e porte, e simili), spegnere climatizzatori e fessure per l'aerazione sono da chiudere. Se possibile si consiglia di garantire un ciclo d'aria interno per facilitare in questo modo il trattamento all'ozono nello spazio in cui esso avviene. Aprire la porta nel locale che deve essere trattato con ozono (per esempio bagno, magazzino, ecc.).
- Non è permesso a persone o animali di stare nel locale sottoposto al trattamento all'ozono. Dovessero essere necessario entrare nel locale, rimanerci il meno possibile. Utilizzare abbigliamento di anti-infortunistico e una mascherina con l'apposito filtro.
- È vietato fumare nelle stanze in cui viene utilizzato il dispositivo. Non eseguire alcun lavoro con fiamme libere oppure con attrezzi che possono generare fiamme o scintille. Evitare di eseguire lavori con oli e grassi poiché possono causare sporcizia. Non lasciare nella stanza oggetti sporchi.
- Dopo la messa in funzione del dispositivo di ozonizzazione lasciare velocemente il locale.
- Alla porta del locale da sottoporre al trattamento con ozono deve essere esposto un cartello con la seguente dicitura:



TRATTAMENTO CON OZONO
INGRESSO VIETATO

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Il dispositivo può essere usato solo da persone con capacità fisiche adeguate che sono state adeguatamente istruite e che hanno letto queste istruzioni, le hanno capite e hanno appreso le norme di sicurezza e di protezione sul posto di lavoro.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per filtrare l'aria e rimuovere le impurità da essa. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
AIRCLEAN 600P

1. Ventilatore
2. Telecomando
3. Display

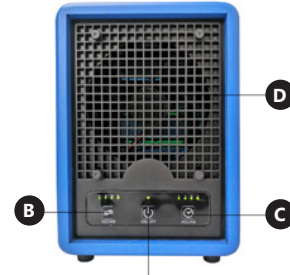


4. Pulsante „POWER“
5. Pulsante „REMIDER RESET“
6. Pulsante „AWAY MODE“
7. Pulsante „NORMAL/HIGH“
8. Pulsante per aumentare la velocità del flusso d'aria (FAN ▲)
9. Pulsante per diminuire la velocità del flusso d'aria (FAN ▼)
10. Pulsante per aumentare il livello di ozonizzazione (STERILIZE ▲)
11. Pulsante per diminuire il livello di ozonizzazione (STERILIZE ▼)



12. Pulsante di alimentazione
13. Collegamento del cavo di alimentazione
14. Lampada UV
15. Coperchio posteriore
16. Filtro 3in1 (filtro preliminare, filtro di carbone, filtro catalitico)
17. Piastrina ceramico di ozono

AIRCLEAN 600B



- A. Pulsante „ON/OFF“
- B. Pulsante „OZONE“
- C. Timer
- D. Ventilatore



- E. Coperchio posteriore
- F. Filtro 3in1 (filtro preliminare, filtro di carbone, filtro catalitico)
- G. Piastrina ceramico di ozono
- H. Lampada UV
- I. Posizionamento della piastrina di ozono

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

Posizionamento del dispositivo:

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto.

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

La corretta installazione del filtro è mostrata nella figura sottostante.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO
AIRCLEAN 600P

1. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
2. Accendere il dispositivo con il pulsante di accensione. Quindi premere il pulsante "POWER"
3. Impostare i parametri appropriati:
 - a) Selezione della modalità:
 - » Modalità "NORMAL" - la lampada UV e il filtro catalitico sono accesi. Si accenderà una luce blu sulla parte anteriore del dispositivo. ATTENZIONE! Non si deve guardare direttamente la luce blu.
 - » Modalità "HIGH" - La lampada UV e l'ozonizzazione ("STERILIZE") verranno attivate.
 - b) Regolazione dei parametri
 - IMPOSTAZIONE DEL LIVELLO DI OZONO
Regolare con i pulsanti "STERILIZE ▲" e "STERILIZE ▼". Si consiglia di selezionare il livello di ozono a seconda dell'area (12 livelli): 1 m² - 46 m² - 70 m² - 93 m² - 116 m² - 139 m² - 163 m² - 186 m² - 209 m² - 232 m² - 255 m² - 279 m² >.
 - IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ DEL FLUSSO D'ARIA
Regolare con i pulsanti "Fan ▲" o "Fan ▼" (5 livelli).
 - OZONIZZAZIONE CON TIMER
Per attivare l'ozonizzazione in modalità ora, premere il pulsante "AWAY MODE" e quindi impostare il tempo (1, 2, 4, 6, 8, 10 o 12 ore) di funzionamento del dispositivo. Il dispositivo si spegne automaticamente. Dopo l'uso, spegnere il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione. ATTENZIONE! L'icona ⓘ informa sulla modifica del filtro "lampeggiante". Dopo aver sostituito il filtro, ripristinare la condizione del filtro premendo e tenendo premuto il pulsante "REMIDER RESET" sul pannello per 10 secondi fino a quando l'icona scompare. ATTENZIONE! Il dispositivo può essere controllato utilizzando il pannello di controllo o il telecomando. Il telecomando ha funzioni aggiuntive: "APCO" - accende/spegne la lampada UV e il pulsante "Plasma" - attiva / disattiva le funzioni ioniche.
- 4.

AIRCLEAN 600B

1. Collegare il dispositivo all'alimentazione.
2. Accendi il dispositivo con il pulsante di accensione.
3. Premere il pulsante "ON/OFF" (Quando il dispositivo è acceso, si accenderà automaticamente: ventilatore, ionizzatore, lampada UV e ozonizzatore sul livello I.) Effettua le impostazioni:
 - Il timer può essere impostato su: 2,4,6 o 8 ore.
 - L'intensità dell'ozonizzatore può essere regolata con il pulsante "OZONE" (4 livelli). La funzione di ozonizzazione si spegnerà automaticamente dopo un'ora se il timer non è impostato.

ATTENZIONE: lo ionizzatore funziona indipendentemente dall'ozonizzatore.

5. Dopo l'uso, spegnere il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione. ATTENZIONE! Dopo il termine del trattamento all'ozono il locale deve essere aerato tra 15 e 30 minuti. Non entrare nel locale prima di due ore. IMPORTANTE! L'ozono è un gas irritante che può causare irritazioni a celle della pelle tramite reazioni allergiche radicali. Se in seguito a essere entrati nel locale in cui è avvenuto il trattamento all'ozono si percepisce ancora un odore caratteristico, assicurarsi prima di tutto che il dispositivo sia spento. Lasciare di nuovo il locale e/o aerare bene.

3.3.1. ORARIO DI LAVORO RACCOMANDATO

Orario di lavoro raccomandato [min] in base al volume del locale [m³]					
m³	50	100	150	200	300
min	60	120	180	240	360

ATTENZIONE! Non superare il „tempo di lavoro consigliato“, come mostrato nella tabella sopra.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di compiere le operazioni di pulizia assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole. È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- j) Quando il purificatore non produce più ozono a sufficienza, pulire la lastra di ozono dalla polvere con un panno morbido. Si consiglia di sostituire la piastra di ozono ogni 6 mesi.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor	
Nombre del producto	GENERADOR DE OZONO	
Modelo	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	12 V DC Alimentación	230/50
Potencia nominal [W]	30	50
Rendimiento de la generación de ozono [mg/h]	600	
Rendimiento del ventilador [m³/h]	100	-
Dimensiones [mm]	175x215x245	309x255x305
Peso [kg]	2,5	5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias tóxicas!
	Aparato con tipo de protección III (se aplica solamente al tipo AIRCLEAN 600B)
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo. El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a GENERADOR DE OZONO.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución!

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).

- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- Antes de utilizar el generador de ozono debe de aislar correctamente la zona de trabajo (puerta exterior, puertas y ventanas cerradas y sin fugas), el aire acondicionado debe de estar apagado y con las ranuras de ventilación cerradas. Se recomienda, si posible, garantizar un circuito interno de ventilación, abriendo la puerta de la estancia a ventilar (baño, trastero, etc.).
- Evite que personas o mascotas entren a la habitación donde se lleva a cabo el tratamiento de ozono. En caso de que no sea posible, reduzca el tiempo de estancia al mínimo y utilice siempre ropa de protección y una mascarilla con el filtro correspondiente.
- Está prohibido fumar en la habitación donde se utilice el dispositivo. No está permitido realizar trabajos con fuego abierto o con herramientas que puedan producir llamas o chispas. Además, también debe evitarse el trabajo con aceites y grasas, ya que pueden causar suciedad. No deje ningún objeto sucio en la habitación.
- Después de la puesta en marcha del aparato, abandone la habitación a la mayor brevedad posible
- Ponga un cartel informativo en la puerta de la habitación que esté siendo sometida a un tratamiento de ozono, p.ej



TRATAMIENTO DE OZONO EN CURSO PROHIBIDO EL PASO

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- El producto solamente puede utilizarse por personas con la forma física adecuada para el trabajo, con el equipo de protección personal apropiado, que hayan leído atentamente y comprendido este manual de instrucciones y que cumplan con la normativa en materia de seguridad y salud para el trabajo correspondiente.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.

- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- Antes de ajustar o cambiar accesorios o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
 - Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
 - Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
 - Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
 - La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
 - A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
 - Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
 - Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
 - Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
 - ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
 - Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
 - Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
 - Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
 - No permita que el aparato se sobrecargue.
 - ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
 - Las personas con capacidad olfativa deteriorada deben abstenerse de utilizar este aparato.
 - Antes de encender el equipo garantice suficiente espacio a su alrededor. Queda terminantemente prohibido bloquear las ranuras de ventilación de este aparato.
 - Inhalar en periodos cortos altas concentraciones de OZONO y la inhalación de bajas concentraciones de OZONO a largo plazo puede causar serios efectos fisiológicos nocivos. NO inhale el OZONO producido por este equipo.
 - No utilice el equipo con fines terapéuticos.
- ¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para filtrar el aire y eliminar su contaminación. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

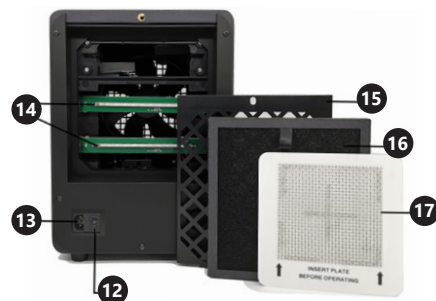
3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO AIRCLEAN 600P



1. Ventilador
2. Mando a distancia
3. Pantalla

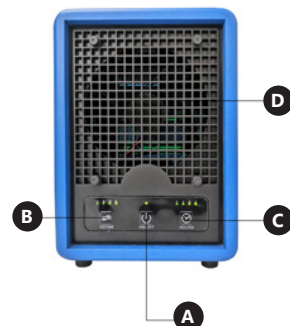


4. Botón „POWER“
5. Botón „REMINDER RESET“
6. Botón „AWAY MODE“
7. Botón NORMAL/HIGH
8. Botón de aumento de la velocidad de flujo de aire (FAN )
9. Botón de reducción de la velocidad de flujo de aire (FAN )
10. Botón de aumento del nivel de ozonización (STERILIZE )
11. Botón de reducción del nivel de ozonización (STERILIZE )



12. Botón de alimentación
13. Conexión del cable de alimentación
14. Lámpara UV
15. Tapa trasera
16. Filtro 3 en 1 (filtro inicial, filtro de carbono, filtro catalítico)
17. Placa cerámica de ozono

AIRCLEAN 600B



- A. Botón „ON/OFF“
- B. Botón „OZONE“
- C. Regulador de tiempo
- D. Ventilador



- E. Tapa trasera
- F. Filtro 3 en 1 (filtro inicial, filtro de carbono, filtro catalítico)
- G. Placa cerámica de ozono
- H. Lámpara UV
- I. Situación de la placa de ozono

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO:

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo.

MONTAJE DE LA MÁQUINA

La instalación adecuada del filtro se presenta en la imagen siguiente.



AIRCLEAN 600P

1. Conecte el dispositivo a la corriente.
2. Encienda el aparato con el botón de alimentación. Después, pulse el botón POWER.
3. Seleccione los parámetros adecuados:
a) Selección de modo:
» Modo NORMAL: se encienden la lámpara UV y el filtro catalítico. En la parte delantera del aparato se encenderá una luz azul. ¡ATENCIÓN! No dirija la vista directamente a la luz azul.
» Modo HIGH: se encienden la lámpara UV y la ozonización (STERILZE).
- b) Regulación de parámetros
• AJUSTE DEL NIVEL DE OZONIZACIÓN
Regule el nivel mediante los botones STERILZE  y STERILZE . Se recomienda seleccionar un nivel de ozonización acorde al área (12 niveles): 1 m² - 46 m² - 70 m² - 93 m² - 116 m² - 139 m² - 163 m² - 186 m² - 209 m² - 232 m² - 255 m² - 279 m² >.
• AJUSTE DE LA VELOCIDAD DE FLUJO DEL AIRE
Regule el nivel mediante los botones Fan  o Fan  (5 niveles).
- OZONIZACIÓN CON EL PROGRAMADOR DE TIEMPO
Para activar la ozonización en modo temporal, pulse el botón AWAY MODE y ajuste el tiempo de funcionamiento del aparato (1, 2, 4, 6, 8, 10 o 12 horas). El aparato se apagará automáticamente.
4. Cuando acabe de usar el aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.
¡ATENCIÓN! El icono  parpadea para avisar de la necesidad de cambiar el filtro. Después de recambiar el filtro, reinicie el estado del filtro manteniendo pulsado durante 10 segundos el botón REMINDER RESET en el panel hasta que el icono desaparezca.
¡ATENCIÓN! Puede controlar el aparato desde el panel de control o con el mando a distancia. El mando posee funciones adicionales: APCO apaga/enciende la lámpara UV, y el botón "Plasma" apaga/enciende la función de iones.

AIRCLEAN 600B

1. Conecte el dispositivo a la corriente.
2. Encienda el aparato con el botón de alimentación.
3. Pulse el botón ON/OFF (después de encender el aparato, se activan automáticamente el ventilador, el ionizador, la lámpara UV y el ozonizador al nivel I).
4. Introduzca los ajustes:
• El regulador de tiempo se puede ajustar en: 2, 4, 6 u 8 horas.
• La intensidad del ozonizador se puede regular mediante el botón OZONE (4 niveles). La función de ozonización se apagará automáticamente tras una hora si no se ajusta el regulador de tiempo.
ATENCIÓN: El ionizador funciona independientemente del ozonizador.

5. Cuando acabe de usar el aparato, apáguelo y desconéctelo de la red.
¡ATENCIÓN! Una vez finalizado el tratamiento de ozono debe de ventilar la estancia entre 15 y 30 minutos y esperar 2 horas para entrar en la habitación.
¡ATENCIÓN! El equipo se debe de utilizar en estancias vacías, ya que el ozono es un gas que puede provocar irritaciones en la piel. Si entra en una habitación recién tratada aún percibe el olor característico del ozono, asegúrese de que el equipo está apagado y/o abandone el cuarto o ventílelo de manera adecuada.

3.3.1. TIEMPO DE TRABAJO

Tiempo de trabajo recomendado [min] según el volumen de la habitación [m ³]					
m ³	50	100	150	200	300
min	60	120	180	240	360

¡ATENCIÓN! Nunca exceda el „tiempo recomendado de funcionamiento“ indicado en la tabla de arriba.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de proceder a la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- h) Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- i) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- j) Cuando el purificador ya no genere la cantidad suficiente de ozono, limpie el polvo de la placa de ozono con un paño suave. Se recomienda recambiar la placa de ozono cada 6 meses.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informe el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírás	Paraméter érték	
Termék neve	ÓZONOS LÉGTISZÍTÓ	
Modell	AIRCLEAN 600B	AIRCLEAN 600P
Tápfeszültség [V~]/ Frekvencia [Hz]	12 V DC Netzteil	230/50
Névleges teljesítmény [W]	30	50
Ózonozási kapacitás [mg/h]	600	
Ventilátor [m³/h]	100	-
Méret [mm]	175x215x245	309x255x305
Súly [kg]	2,5	5

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

Az útmutató a biztonságos és zavarmentes használatát segíti. A termék szigorú műszaki követelmények alapján, a legújabb technológiák és komponensek alkalmazásával, a legmagasabb minőségi standardok betartásával került megtervezésre és elkészítésre.

**A MUNKA ELKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN
OLVASSA EL ÉS ÉRTSELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.**

A berendezés hosszú és zavarmentes üzemeltetése érdekében gondoskodni kell a megfelelő kezeléssel és karbantartással, az útmutatóban található utasításoknak megfelelően. A jelen használati utasításban található műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a minőség növelésével kapcsolatos módosítások megtételéhez.

JELMAGYARÁZAT

	A termék megfelel a megfelelő biztonsági szabványok követelményeinek.
	A használat előtt olvassa el az útmutatót.
	A termék újrahasznosítható.
	FIGYELEM! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZZEN RÁ! mely az adott helyzetet írja le (általános figyelmeztető jel).
	FIGYELEM! Figyelmeztetés az elektromos áramütés veszélyéről!
	Figyelmeztetés: mérgező készítményekkel történő mérgezés veszélye!
	III. érintésvédelmi osztályú berendezés (Csak az AIRCLEAN 600B modellre vonatkozik).
	Csak beltéri alkalmazásra használható.

FIGYELEM! A jelen használati utasítás áttekintő jellegű és egyes részletekben eltérhet a termék valódi kinézetétől.

Az eredeti útmutató az útmutató német verziója. A többi nyelvi verzió a német nyelvről fordított nyelvi változat.

2. BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

FIGYELEM! Olvassa el a biztonsággal kapcsolatos figyelmeztetéseket és az összes útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet.

Az útmutató leírásában és a figyelmeztetéseken található „berendezés” vagy „termék” alatt az ÓZONOS LÉGTISZÍTÓ értendő.

2.1. VILLAMOS BIZTONSÁG

- A berendezés dugójának illenie kell a csatlakozóaljzatba. Tilos a csatlakozó dugót bármilyen módon módosítani. Az eredeti és a csatlakozó aljzatba illő dugók csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést a földelt felületekkel, pl. hűtőszekrényrel, fűtőtesttel, hősugárzóval és csövekkel. Megnövekedik az áramütés veszélye, amennyiben a test földelésre kerül és az eső közvetlen hatásának kitéve, nedves felületen, vagy nedves környezetben üzemelő berendezéssel érintkezik. A víz berendezésbe kerülése növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne kezelje a berendezést vizes vagy nedves kézzel.
- Nem szabad a vezetéket helytelenül használni. Ne használja a tápvezetéket a berendezés hordozásához vagy a dugó hálózati aljzattól való kihúzásához. Tartsa a vezetéket távol hőforrástól, olajtól, éles élektől és a mozgó részekről. A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
- Amennyiben a berendezés nedves környezetben történő használata nem elkerülhető, áramvédőkapcsolót (RCD) kell beiktatni. Az áramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Tilos a berendezés használata, amennyiben a feszültségkábel sérült vagy az elhasználódás jeleit viseli. A sérült hálózati kábelt szakképzett villanyszerelővel, vagy a gyártó szervizével ki kell cseréltetni.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábel, a csatlakozódugót és magát a berendezést vízbe vagy egyéb folyadékba. Tilos a berendezést nedves felületen használni.
- Tilos a berendezés vízbe merüléséhez vezetni. Áramütés veszélye!

2.2. MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartson rendet a munkavégzés helyén és ügyeljen a megfelelő világításra. A rendtelenség és a rossz világítás balesetnek vezethet. A berendezés használata során legyen előrelátó, ügyeljen a tevékenységre és járjon el józan ésszel.
- Amennyiben a berendezés működése során megrongálódást vagy helytelenítést észlel, a berendezést haladéktalanul kapcsolja ki és azt jelentse jogosult személynek.
- Amennyiben kétségei vannak a berendezés megfelelő működése kérdésében, forduljon a gyártó szervizéhez.
- Amennyiben kétségei vannak a berendezés megfelelő működése kérdésében, forduljon a gyártó szervizéhez.
- Tűz keletkezése esetén a feszültség alatt levő berendezés eltávolításához kizárólagosan poroltó, vagy habbal oltó (CO2) tűzoltó készüléket szabad használni.

- A munkahelyen gyerekek, vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak. (A figyelmen kívül hagyás a berendezés feletti utalom elvesztéséhez vezethet.)
- Tegye el az útmutatót a későbbi használat érdekében. Amennyiben a berendezés harmadik személynek kerül átadásra, a berendezéssel együtt a használati útmutatót is át kell adni.
- A berendezést gyermekektől és állatoktól elzárt helyen kell tárolni.
- Az ózonozási műveletnek alávetett helyiséget el kell szigetelni (a külső ajtó bezárásával, az ablakok, ajtók tömítetlenségének megszüntetésével, stb.), ki kell kapcsolni a mechanikus szellőzést és le kell takarni a szellőzőrácsokat. Amennyiben lehetőség van rá, ajánlott a belső szellőző cirkulációt bekapcsolni, az ózonozott helyiségben levő levegő áramlásának megkönnyítésére. Nyissa ki az ózonozott helyiségben levő belső ajtókat (pl. fürdőszoba, szekrények, stb.).
- Tilos embereknek vagy állatoknak tartózkodniuk abban a helyiségben, ahol ózonozási művelet zajlik. Amennyiben szükség az ilyen helyiségbe belépni, az ott tartózkodás idején a minimálisra kell korlátozni, valamint védőöltözetet és megfelelő betételt ellátott maszkot kell használni.
- Tilos a dohányzás, tilos a nyílt láng használata, a lángot vagy szikrát kiváltó szerszámok használata, az olajok és kenőzsírok használatával végzett munka, vagy olajjal, illetve kenőzsírral szennyezett tárgyak bent hagyása az ózonozási műveletnek alávetett helyiségekben.
- Az ózonozás bekapcsolása után a helyiséget azonnal el kell hagyni.
- Az ózonozott helyiség ajtaja előtt / ajtaján a következő feliratú táblát kell elhelyezni:



2.3. SZEMÉLYES BIZTONSÁG

- Tilos a berendezés használata fáradtság, betegség, szesz ital, kábítószer vagy gyógyszer befolyása alatt, melyek komoly mértékben korlátozzák a berendezés kezelésének képességét.
- A berendezést nem kezelheti önálló cselekvésre képtelen, korlátozott pszichés, fizikai állapotú, vagy értelmi fogyatékos, vagy megfelelő tudással vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) számára nem rendeltetett, kivéve, ha a biztonságukért felelős személyek felügyelete alatt vannak, vagy azoknak a berendezés kezelésére vonatkozó utasításait követik.
- A berendezést fizikailag egészséges, a kezelésre képes és megfelelő módon kiképzett személyek kezelhetik, akik megismerkedtek a jelen útmutatóval, valamint képzéssel rendelkeznek a munkabiztonság és munkaegészség terén.

- A berendezés üzemeltetésekor legyen figyelmes és járjona józan ésszel. Egy pillanatnyi figyelmen kívül hagyás a munka során komoly testi sérülésekhez vezethet.
- A véletlen elindítás elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy a tápforrásra csatlakoztatásakor a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.
- A berendezés nem játékszer. A gyermekeket felügyelni kell, hogy nem játszanak a berendezéssel.

2.4. A BERENDEZÉS BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA

- Ne használja a berendezést, ha az ON/OFF kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és nem kapcsol ki). Az olyan berendezések melyek a kapcsolóval nem működtethetők, veszélyesek, nem üzemeltethetők és azok javítást igényelnek.
- A szabályozás elkezdése előtt, a szerszámok cseréje, valamint a szerszám leszerelése előtt, a csatlakozó dugót az aljzattól ki kell húzni. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- A használaton kívüli berendezést gyermekek, valamint a berendezést, vagy a jelen használati utasítást nem ismerő személyek által nem hozzáférhető helyen kell tárolni. A berendezések a tapasztalatlan személyek kezében veszélyesek.
- Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban. Minden egyes használat előtt ellenőrizze, hogy nincsenek rajta általános jellegű, vagy a mozgó alkatrészekkel kapcsolatos sérülések (alkatrészek, vagy egységek eltörése vagy egyéb körülmények, melyek kihatnak a berendezés biztonságos működésére). Megsérülése esetén a berendezést a használata előtt javíttassa meg.
- Övja a berendezést a gyermekektől.
- A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személyekkel, kizárólag eredeti cserealkatrészek felhasználásával kell elvégezni. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- A berendezés tervezett operatív integritásának biztosítása érdekében nem szabad eltávolítani a gyárilag felszerelt védőlemezeket, vagy kicsavarozni a csavarokat.
- A berendezés raktározási helyről a használatának helyére szállítása, vagy hordozása során figyelembe kell venni a berendezés használatának országában érvényes, manuális szállításra vonatkozó munkabiztonsági és munkaegészségügyi szabályokat.
- Tilos az üzemben levő berendezést tologatni, a helyéről elmozdítani, vagy forgatni.
- A berendezést rendszeresen tisztítani kell, kerülve a szennyeződések tartós leülepedését.
- A kimenő és bemenő levegő nyílásait nem szabad letakarni.
- A berendezés nem játékszer. A tisztítását és karbantartási munkáit felügyelet nélkül maradó gyermekek nem végezhetik.
- Tilos a berendezés szerkezetét a paraméterek, vagy a felépítés módosítása céljából változtatni.
- A berendezést tűzforrástól és hőforrástól tartsa távol.
- Tilos a berendezést túlterhelni.
- Tilos a berendezés szellőző nyílásait letakarni.
- A berendezést szaglás zavarban szenvedő személyek nem kezelhetik.
- A bekapcsolás előtt a berendezés körül megfelelő terület szabad helyet kell biztosítani.

- s) FELTÉTEL NÉLKÜL TILOS a berendezés nyílásaiból kiáramló ozont közvetlenül belélegezni. A nagy sűrűségű ozon rövid idejű belélegzése, valamint az alacsony sűrűségű ozon hosszantartó belélegzése komoly egészségkárosodási veszélyt, sőt életveszélyt válthat ki.
- t) Ne használja a berendezést terápiás célokra.

FIGYELEM! Annak ellenére, hogy a berendezés úgy került megtervezésre, hogy az biztonságos legyen, valamint a felhasználót védő további alkatrészekkel került felszerelésre, továbbra is fennáll a berendezés üzemeltetése közbeni baleset, vagy sérülés kis mértékű kockázata. Ajánlott a berendezés használata alatt óvatosan és a józan ész szerint eljárni.

3. A HASZNÁLAT SZABÁLYAI

A berendezés a levegő szűrését és a szennyeződésektől való megtisztítást szolgálja. A termék csak háztartási célokra használható!

A nem rendeltetés szerinti használatból eredő bármilyen kárért a felhasználó a felelős.

3.1. A BEREDEZÉS LEÍRÁSA

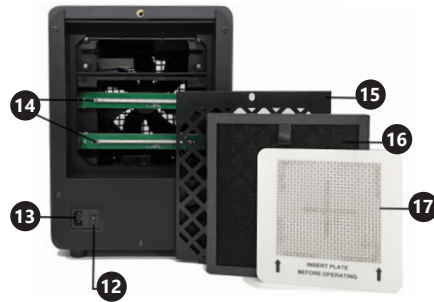
AIRCLEAN 600P



1. Ventilátor
2. Távírányító
3. Kijelző

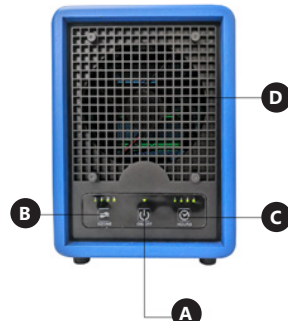


4. „POWER” gomb
5. „REMIER RESET” gomb
6. „AWAY MODE” gomb
7. „NORMAL/HIGH” gomb
8. A légáramlás sebességét növelő gomb (FAN)
9. A légáramlás sebességét csökkentő gomb (FAN)
10. Az ózonozás intenzitását növelő gomb (STERILIZE)
11. Az ózonozás intenzitását csökkentő gomb (STERILIZE)



12. Tápfeszültség gomb
13. A tápvezeték csatlakoztatása
14. UV lámpa
15. Hátsó fedél
16. 3 az 1-ben szűrő
17. Kerámia ózonlap

AIRCLEAN 600B



- A. „ON/OFF” gomb
- B. „OZONE” gomb
- C. Időkapcsoló
- D. Ventilátor



- E. Hátsó fedél
- F. 3 az 1-ben szűrő (előszűrő, szénszűrő, katalitikus szűrő)
- G. Kerámia ózonlap
- H. UV lámpa
- I. A kerámia ózonlap elhelyezése

3.2. A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE A BEREDEZÉS ELHELYEZÉSE

A környezet hőmérséklete nem lépheti túl a 40°C-ot, míg a relatív páratartalom ne lépje túl a 85%-ot. A berendezést a levegő megfelelő cirkulációját biztosító módon kell elhelyezni. Minimum 10 cm távolságot kell tartani a berendezés egyes falaitól. Tartsa a berendezést távol a forró felületektől. A berendezést mindenkor egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen, gyermekektől, valamint korlátozott lelki állapotú, mozgásképtességű, értelmi fogyatékos személyektől távol kell működtetni. A berendezést olyan módon kell elhelyezni, hogy a hálózati csatlakozó dugó bármelyik pillanatban elérhető legyen. Ügyeljen rá, hogy a berendezés energia ellátása megfeleljen a típuscímkén szereplő adatoknak!

A BEREDEZÉS SZERELÉSE

A szűrő helyes felszerelésének módja az alábbi ábrán került bemutatásra.



3.3. A BEREDEZÉS MŰKÖDTETÉSE.

AIRCLEAN 600P

1. Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre.
2. Kapcsolja be a berendezést a tápkapcsoló gombbal. Ezután nyomja meg a „POWER” gombot
3. Állítsa be a megfelelő paramétereket:
 - a) Üzem mód választás:
 - » „NORMAL” üzemmód - bekapcsol az UV lámpa és a katalitikus szűrő. A berendezés homlokfalán felgyullad a kék fény. FIGYELEM! Nem szabad közvetlenül a kék fénybe nézni.
 - » „HIGH” üzemmód - bekapcsol az UV lámpa és az ózonozás („STERILIZE”).
 - b) A paraméterek szabályozása
 - AZ ÓZONOZÁS INTENZITÁSÁNAK BEÁLLÍTÁSA
A szabályozás a „STERILIZE Δ” és „STERILIZE ▽” gombokkal történik. Ajánlott az ózonozás intenzitását az alapterület függvényében megválasztani (12 szinten): 1 m² -46 m²-70 m²-93 m²-116 m²-139 m²-163 m²-186 m²-209 m²-232 m²-255 m²-279 m²>.
 - A LÉGÁRAMLÁS SEBESSÉGÉNEK BEÁLLÍTÁSA
A szabályozás a „Fan Δ” lub „Fan ▽” gombokkal történik (5 szinten).
 - ÓZONOZÁS IDŐKAPCSOLÓ HASZNÁLATÁVAL
Az ózonozás idő beállításos üzemmódjában nyomja meg az „AWAY MODE” gombot, majd állítsa be a berendezés üzemelési idejét (1, 2, 4, 6, 8, 10 vagy 12 óra). A berendezés automatikusan kikapcsol.
4. A használat után a berendezést kapcsolja ki és csatlakoztassa le a tápforrásról.
FIGYELEM! Az ikon villogása a szűrő cseréjének szükségességét jelzi. A szűrő kicserélése után a szűrő állapotát le kell nullázni a vezérlőpanelen levő „REMIER RESET” gomb lenyomásával és 10 másodpercen keresztül lenyomásával, míg az ikon el nem tűnik.

FIGYELEM! A berendezés a vezérlőpanelről vagy a távvezérlővel kezelhető. A távvezérlő további funkciókkal rendelkezik. „APCO” -be- és kikapcsolja az UV lámpát, míg a „Plazma” gomb be- és kikapcsolja az ionos funkciót.

AIRCLEAN 600B

1. Csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre.
 2. Kapcsolja be a berendezést a tápkapcsoló gombbal.
 3. Nyomja meg az „ON/OFF” nyomógombot. (A berendezés bekapcsolása után automatikusan bekapcsol: a ventilátor, az ionizátor, az UV lámpa és az ózonátor az I szinten)
 4. Állítsa be az alábbiakat:
 - Az időkapcsoló beállítható: 2,4,6 vagy 8 órára.
 - Az ózonátor intenzitása az „OZONE” gombbal szabályozható (4 szinten). Az ózonozás funkció egy óra elteltével automatikusan kikapcsol, amennyiben az időkapcsoló nem került beállításra.
- Figyelem: Az ionizátor az ózonátortól függetlenül működik.
5. A használat után a berendezést kapcsolja ki és csatlakoztassa le a tápforrásról.
FIGYELEM! Az ózonozási művelet elvégzése után a helyiséget szellőztetni kell 15 - 30 percen keresztül, vagy nem szabad a helyiségbe belépni az ózonozási művelet befejezésétől számított 2 órán belül.
FIGYELEM! Az ózon irritáló hatású gáz, mely a biológiai hátrák megsérülését válthatja ki a gáz összetevőinek a gyökökkel történő reakciójával. Amennyiben az ózonozott helyiségbe belépve továbbra is érezhető az ózongáz jellegzetes szaga, először is ellenőrizze, hogy a berendezés kikapcsolásra került, majd hagyja el és/ vagy szellőztesse ki a helyiséget.

3.3.1. AJÁNLOTT ÜZEMELTETÉSI IDŐ

Ajánlott üzemeltetési idő [min] a helyiség térfogatának függvényében [m³]					
m³	50	100	150	200	300
min	60	120	180	240	360

FIGYELEM! Nem szabad túllépni a fenti táblázatban megadott „Ajánlott üzemeltetési időt”

3.4. TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) Minden tisztítás előtt, vagy amennyiben a berendezés nincs használatban, húzza ki a hálózati dugót.
- b) A felület tisztításához kizárólagosan maró anyagot nem tartalmazó szert használjon szabad alkalmazni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt jól ki kell szárítani, mielőtt a berendezés újra használatra kerülne.
- d) A berendezést száraz és hűvös helyen tárolja, védve a páratól és a közvetlen napsütéstől.
- e) Tilos a berendezést vizsgálgatni, vagy a berendezést vízbe mártani.
- f) Ügyeljen rá, hogy a burkolatban levő szellőzőnyílásokba víz ne kerüljön.
- g) A berendezést rendszeresen át kell vizsgálni a műszaki működőképessége, valamint az esetleges megrongálódások tekintetében.
- h) A tisztításhoz használjon nedves, puha ruhát.

- i) A tisztításhoz nem szabad éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét, vagy fém lapátot) használni, mert azok megrongálhatják a berendezés anyagának felületét.
- j) Amennyiben a légtisztító már nem fejleszt elegendő mennyiségű ozont, puha ruhával törölje le a port az ózonlapról. Ajánlott az ózonlapot 6 hónaponként kicserélni.

AZ ELHASZNÁLÓDOTT BERENDEZÉSEK MEGSEMISÍTÉSE.
A használati időszak befejezése után tilos a jelen terméket a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem azt le kell adni az elektromos és elektronikus berendezéseket gyűjtő és megsemmisítő helyen. Erre utal a terméken, a használati utasításon, vagy a csomagoláson feltüntetett jelölés. A berendezésben alkalmazott műanyagok a rendeltetésnek megfelelő újrahasznosításra alkalmasak. Az anyagok újbóli felhasználásának köszönhetően, vagy a berendezések más formában történő felhasználásával Ön komoly mértékben kiveszi részét a környezetünk védelmében. Az elhasznált berendezések megsemmisítésével foglalkozó illetékes helyekről információ a helyi közigazgatási szervektől szerezhető.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

ulsonix CLEANING INSTRUMENTS		  
expando.com		
1 PRODUCT NAME	OZONE AIR PURIFIER	
2 MODEL	AIRCLEAR 600B	
3 VOLTAGE	12V DC	
4 POWER	30 W	
5 PRODUCTION YEAR		
6 SERIAL NO.		
7 Producent: expando Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		

ulsonix CLEANING INSTRUMENTS		  
expando.com		
1 PRODUCT NAME	OZONE AIR PURIFIER	
2 MODEL	AIRCLEAR 600P	
3 VOLTAGE/FREQUENCY	230V~/50Hz	
4 POWER	50 W	
5 PRODUCTION YEAR		
6 SERIAL NO.		
7 Producent: expando Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		

	1	2	3	
DE	Produktname	Modell	Spannung/Frequenz	
EN	Product Name	Model	Voltage/Frequency	
PL	Nazwa produktu	Model	Napięcie/Częstotliwość	
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	
FR	Nom du produit	Modèle	Tension/Fréquence	
IT	Nome del prodotto	Modello	Tensione/Frequenza	
ES	Nombre del producto	Modelo	Voltaje/Frecuencia	
	4	5	6	7
DE	Leistung	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Power	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL	Moc	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Jmenovitý výkon	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Puissance	Année de production	Numéro de série	Fabricant
IT	Potenza	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Potencia	Año de producción	Número de serie	Fabricante

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com